



924

mmes

**CONVENIO ENTRE A UNIVERSIDADE DA REPUBLICA (URUGUAI) E A  
UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA (ESPAÑA)**

Considerando que a Universidade da República (UR) e a Universidade de Santiago de Compostela (USC) están a efectuar programas e actividades de investigación básica, aplicada, adestramento, transferencia de tecnoloxía e información e desenvolvemento e considerando que tanto a UR como a USC teñen capacidade e os coñecementos especializados e que efectúan programas e actividades de interese e potencial beneficio para a outra parte, a UR e a USC acordan establecer e realizan proxectos, programas e actividades de colaboración e cooperación convidados mutuamente.

**A. Areas de cooperación e colaboración .-** A UR e a USC acordan establecer e realizar proxectos, programas ou actividades nunha ou máis das seguintes áreas xerais. Os detalles específicos de cada un dos proxectos, programas ou actividades de cooperación definiranse por mutuo acordo.

As posibles áreas de cooperación abarcarían entre outras:

- Planificación de estratexias educativas, de investigación e extensión, así como outras actividades académicas en disciplinas de interese e beneficio mutuo.

- Realizar servicios de docencia, investigación e extensión, así como outras actividades académicas en disciplinas de interese e beneficio mutuo.

- Implementar intercambios de corpo docente, persoal e alumnos, adestramento e actividades relacionadas.

- Desenvolver e executar actividades de extensión e transferencia de tecnoloxía.

- Planificar e efectuar proxectos, programas e actividades relacionadas co desenvolvemento económico e outras actividades que poidan concertarse de común acordo.



**B. Implementación de proxectos, programas e actividades de colaboración-cooperación.** Os detalles específicos de calquera actividade de cooperación que se leve á práctica, serán descritos e concertados por escrito como acordos por desenvolver. Estes acordos incluirán as actividades específicas proxectadas, as responsabilidades das partes deste convenio, o persoal que participará, a adxudicación e cantidade de recursos, o marco cronolóxico e outros detalles.

**C. Apoio e recursos.** A UR e a USC poden buscar fondos e outro apoio de terceiras partes para realización dos proxectos, programas e actividades de colaboración. Este acordo non obriga á UR ou á USC a outorgar fondos ou recursos da súa parte nin doutras fontes a menos que se acorde por escrito.

**C. Duración do acordo.** Este acordo manterase vixente por un período de catro anos e pode ser prolongado por mutuo acordo, por escrito, por períodos adicionais de catro anos. Este acordo pode ser rescindido por calquera das partes con seis meses de preaviso, por escrito, no cal se exprese a intención de rescindir. No caso de rescisión, cada parte asumirá as responsabilidades financeiras e doutro tipo para completa-las actividades necesarias e acordadas, ou tales responsabilidades poderán ser modificadas por mutuo acordo por escrito.

**E. Sinaturas.**

Universidade da República

Universidade de Santiago

Jorge Broveto, Rector

Darío Villanueva, Rector

Data: 24-5-96

Data: 1-4-96



**CONVENIO DE COOPERACION ENTRE LA UNIVERSIDAD DE LA REPUBLICA (URUGUAY) Y LA UNIVERSIDAD DE SANTIAGO DE COMPOSTELA (ESPAÑA).**

Considerando que la Universidad de la República (UR) y la Universidad de Santiago de Compostela (USC) llevan a cabo programas y actividades de investigación básica, aplicada, entrenamiento, transferencia de tecnología e información y desarrollo y considerando que tanto la UR como la USC tienen la capacidad y los conocimientos especializados que llevan a cabo programas y actividades de interés y potencial beneficio para la otra parte; la UR y la USC acuerdan establecer y llevar a cabo proyectos, programas y/o actividades de colaboración y cooperación convenidos mutuamente.

**A. Areas de cooperación y colaboración.** La UR y la USC acuerdan establecer y llevar a cabo proyectos, programas y/o actividades en una o más de las siguientes áreas generales. Los detalles específicos de cada uno de los proyectos, programas y/o actividades de cooperación se definirán por mutuo acuerdo, por escrito.

Las posibles áreas de cooperación abarcarían entre otras:

- Planeamiento de estrategias educativas, de investigación y de extensión.
- Llevar a cabo docencia, investigación y extensión, así como otras actividades académicas en disciplinas de interés y beneficio mutuo.
- Implementar intercambios de cuerpo docente, personal y alumnos, entrenamiento y actividades relacionadas.
- Desarrollar y llevar a cabo actividades de extensión y transferencia de tecnología.
- Planificar y llevar a cabo proyectos, programas y actividades relacionadas al desarrollo económico, y otras actividades que puedan convenirse de común acuerdo.

**B. Implementación de proyectos, programas y actividades de colaboración-cooperación.** Los detalles específicos de cualquier actividad de cooperación a llevarse a cabo, serán descritos y acordados por escrito como acuerdos a desarrollar. Estos acuerdos incluirán las actividades específicas a llevarse a cabo, las responsabilidades de las partes de este convenio, el personal que



participará, la adjudicación y cantidad de recursos, el marco cronológico y otros detalles.

**C. Apoyo y recursos.** La UR y la USC pueden buscar fondos y otro apoyo de terceras partes para la realización de los proyectos, programas y/o actividades de colaboración. Este acuerdo no obliga a la UR o a la USC a otorgar fondos y/u otros recursos de su parte ni de otras fuentes a menos que se acuerde por escrito.

**D. Duración del acuerdo.** Este acuerdo se mantendrá vigente por un período de cuatro años y puede ser prolongado por mutuo acuerdo, por escrito, por períodos adicionales de cuatro años. Este acuerdo puede ser rescindido por cualquiera de las partes con seis meses de preaviso, por escrito, en el cual se exprese la intención de rescindir. En el caso de rescisión, cada parte asumirá las responsabilidades financieras y de otro tipo para completar las actividades necesarias y acordadas, o tales responsabilidades podrán ser modificadas por mutuo acuerdo por escrito.

**E. Firmas.**

**Universidad de la República**

**Universidad de Santiago**

**Jorge Brovetto, Rector**

**Darío Villanueva, Rector**

**Fecha:** 24-5-96.....

**Fecha:** 1-4-96.....